

激情是海·寂寞如島

專欄編輯／鄭雅雯（國立台灣文學館 研究助理）

這個世界以族群語言被命名、被描述，孩子從語言中瞭解這個世界的過去與現在，族群則以語彙和腔調呈現自己，編織出過去的故事，唱出或悲或喜的歌謠，歌頌鄉土之美、英雄之偉與神話之力。

——哈得羅·伊薩克《族群》，立緒。

台灣的原住民族有著豐富的口傳文化，在借助外來文字紀錄之前，往往藉由故事的敘述、歌謠的傳唱，使得世世代代得以傳續著祖先積累的智慧……。

本期專欄想為大家介紹蘭嶼的文化敘事。蘭嶼，世居於該島的達悟族人，稱這島嶼為「人

之島」；位於台灣東南方外海，自在獨立於太平洋上，天晴時往西可以遙望台東陸地，往南距離與其文化相似的菲律賓巴丹島也僅約75公里。台灣原住民族中唯一的「海洋民族」——達悟族，有著絕倫鬼斧的造船工藝——拼板舟，而造舟所承載的不只是捕魚生計，更維繫著漁團組織與文化傳續。2007年6月一艘有別於傳統文化脈絡所打造的14人座拼板大舟，在盛夏時節一槳一槳從蘭嶼划向台灣……。您想知道他們在想些什麼嗎？邀您一起隨著蘭嶼拼板舟上的男人們，進入激情的大海，悠遊其中、游離其間，看看他們如夢似真的心靈景致……



部落聚會所

- ◆ 由日本下村作次郎、孫大川、土田滋等人共同合作編集的日譯本《台灣原住民文學選》系列叢書十卷本，已於今年4月中旬完成文學創作選最後一卷本《海人·獵人》的出版工作。《台灣原住民文學選》系列叢書的翻譯出版工作持續近八年，在日本草風館出版社內川千裕社長的支持之下，透過翻譯、評介和出版，有計劃地將台灣原住民文學推介到日本，此系列叢書的出版可說是原住民文學翻譯的重要里程碑，充分顯現出原住民文學發展的國際向度與影響力。（文／山海文化雜誌社）